

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 2: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

**Artikel:** Bürogebäude auf dem Geländer der "Fiera Campionaria" in Mailand = Bâtiment administratif Fiera Campionaria à Milan = Administation building of the Fiera Campionaria in Milan

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330299>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

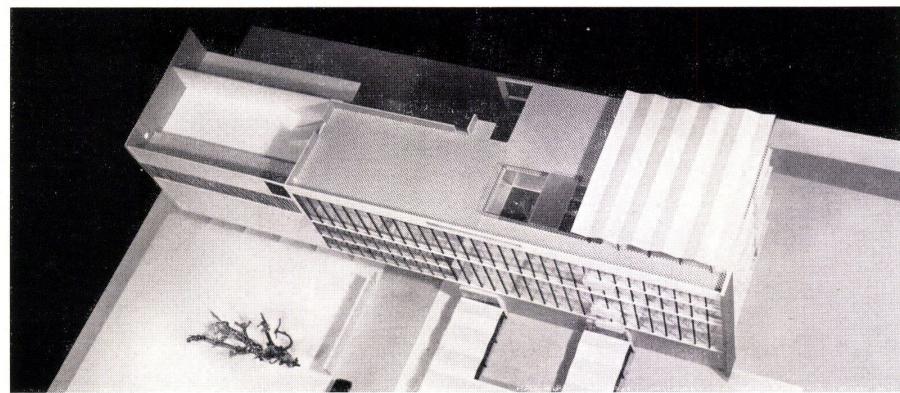
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bürogebäude auf dem Gelände der »Fiera Campionaria« in Mailand

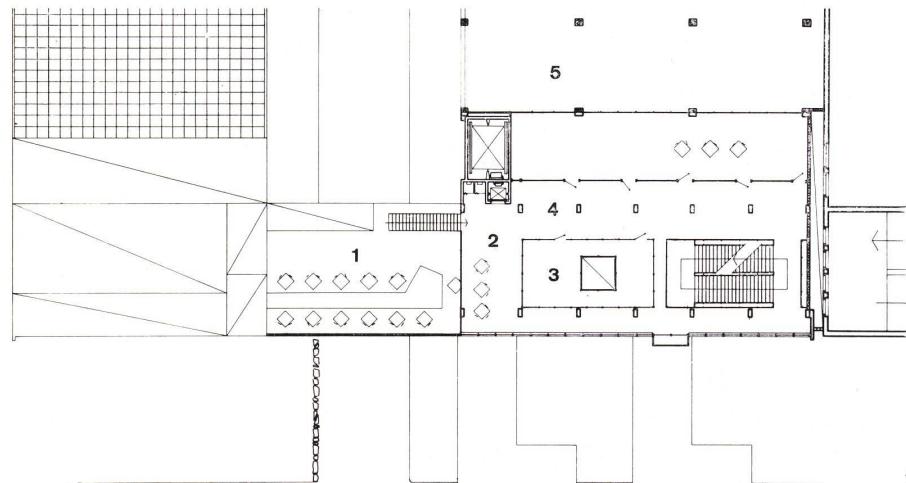
Bâtiment administratif Fiera Campionaria  
à Milan

Administration Building of the Fiera  
Campionaria in Milan

Entwurf 1955, gebaut 1956



Modell aus der Vogelschau.  
Maquette vue à vol d'oiseau.  
Bird's-eye view of model.



1 Grundriss 4. Obergeschoß 1:600.  
Plan du 4e étage.  
Plan of 4th floor.

2 Grundriss 3. Obergeschoß 1:600.  
Plan du 3e étage.  
Plan of 3rd floor.

3 Grundriss Erdgeschoß 1:600.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground-floor.

1 Luftraum Restaurant / Espace restaurant / Air space in restaurant

2 Bar, von der in das Restaurant und auf den Laufsteg gesehen werden kann / Bar avec vue sur le restaurant et la passerelle de défilé / Bar with view into restaurant toward access board

3 Dachgarten / Toit-jardin / Roof garden

4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell

5 Pavillon 30 / Pavilion 30

6 Küche / Cuisine / Kitchen

7 Garderoben der Mannequins / Garderobe des mannequins / Models' cloakrooms

8 Laufsteg im Restaurant / Passerelle de défilé dans la salle de restaurant / Access board for fashion shows in the restaurant

9 Telefon / Téléphone / Telephone

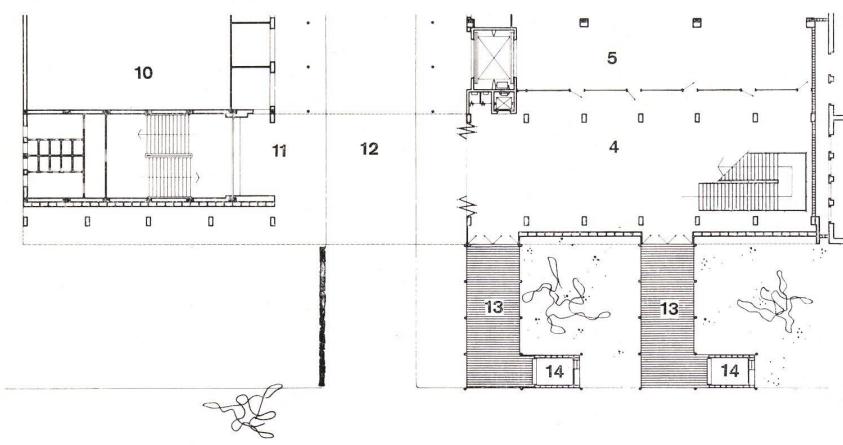
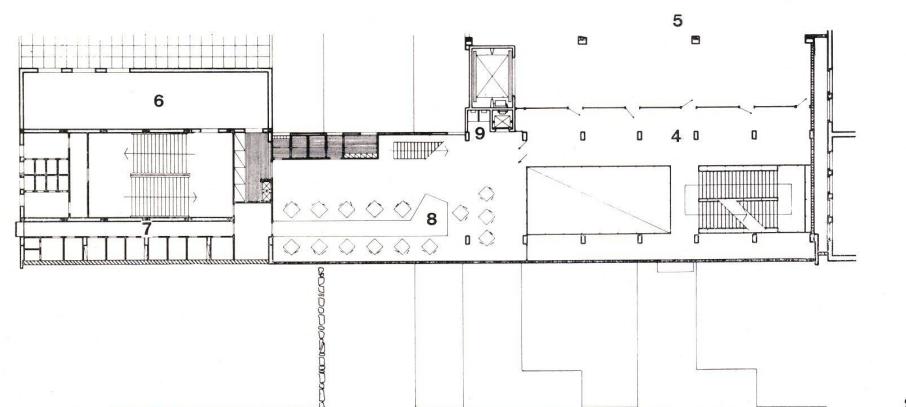
10 Pavillon 29 / Pavilion 29

11 Eingang zum Pavillon 29 / Entrée du Pavillon 29 / Entrance to Pavilion 29

12 Haupteingang (Unterführung zur Ausstellung) / Entrée principale (passage menant à l'exposition) / Main entrance (Underpass to exhibition)

13 Passerellen in Holz (noch nicht ausgeführt) / Passerelles en bois (pas encore exécutées) / Wooden catwalks (not yet carried out)

14 Billettkaesse (noch nicht ausgeführt) / Caisse (pas encore exécutée) / Cashier's booth (not yet carried out)



Der Bau, der die beiden bestehenden Ausstellungs-Pavillons 29 und 30 verbindet, weist drei Konstruktionszonen auf. Die beiden seitlichen Gebäudeteile, die an die Pavillons angebaut sind, wurden in Stahlbeton, der mittlere Teil über der 17 m breiten stützenlosen Unterführung in einer Stahlskelettkonstruktion ausgeführt.

Da sich Stahl und Beton unter Temperaturveränderungen verschieden verhalten, wurde das Problem der Dehnungsfugen besonders sorgfältig studiert. Gegen die Betonzone hin wurde ein Doppelpfeiler verwendet, der eine verschiedene vertikale Bewegung der beiden Fassadenzonen erlaubt (Senkung des Mittelteils = 3 mm).

Das rechte Baudrittel enthält nicht viel mehr als das repräsentative Treppenhaus. Die Haupttreppe führt einläufig zu den Geschoßpodesten.

Der mittlere Bauteil hat drei Stockwerke. Die beiden unteren Geschosse enthalten die Direktionsbüros der »Italienischen Mode«, das obere mit doppelter Raumhöhe (6 m) das Restaurant mit dem Laufsteg für die Mode-

schaus. Über Dach liegen zwei Stahlträger, die auf vier Stahlbetonpfeilern aufliegen. Die Stahlkonstruktion der drei Stockwerke ist an die beiden Träger aufgehängt.

Die Fassade des linken Bauteils wird nur von zwei langen Fensterstreifen durchbrochen; der untere dient zur Beleuchtung des Archivs, der mit Lamellen versehene obere zur Beleuchtung der Garderoben für die Mannequins.

Die gläserne Fassadenhaut zeigt dieselbe Struktur, sei sie vor dem Betonskelett oder vor dem Stahlskelett. Aber der Einblick in das Gebäude vermittelt einen von der »Fassade« unabhängigen, unterschiedlichen Aspekt. Das bedeutet: Glasfassaden haben keinen flächigen, sondern einen räumlichen Charakter; sie sind deshalb nicht mehr »Fassaden« im herkömmlichen Sinn, ein Phänomen, das nicht in der Fläche, in zwei Dimensionen erscheint, sondern eine räumliche Dimension aufweist, deren Wirkung auf dem Papier, im Entwurf, in der Zeichnung, ja nicht einmal vollständig im Modell festgestellt werden kann. üe

1 Querschnitt durch die Fassade 1:200.  
Section à travers la façade.  
Cross section of the elevation.

2 Längsschnitt 1:400.  
Section longitudinale.  
Longitudinal section.

A Bauteil in Stahlbeton ausgeführt / Partie exécutée en béton armé / Part carried out in reinforced concrete

B Bauteil (über der stützenlosen Zufahrt) in einer Stahlkonstruktion ausgeführt / Partie (au-dessus de l'entrée d'une seule portée) exécutée en acier / Part (above single-span entrance) carried out in steel

1 Zufahrt / Arrivée / Entrance

2 Büro / Bureau / Office

3 Restaurant und Modeschau / Restaurant et défilé de mode / Restaurant and fashion display

4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Stairwell

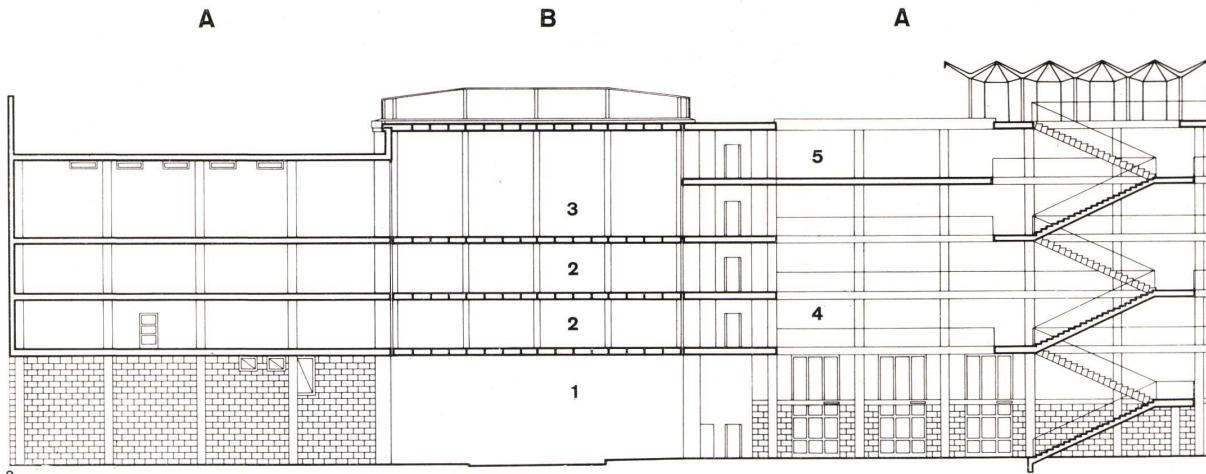
5 Bar

3 Hauptfassade mit Haupteingang der Ausstellung.  
Façade principale avec entrée principale de l'exposition.

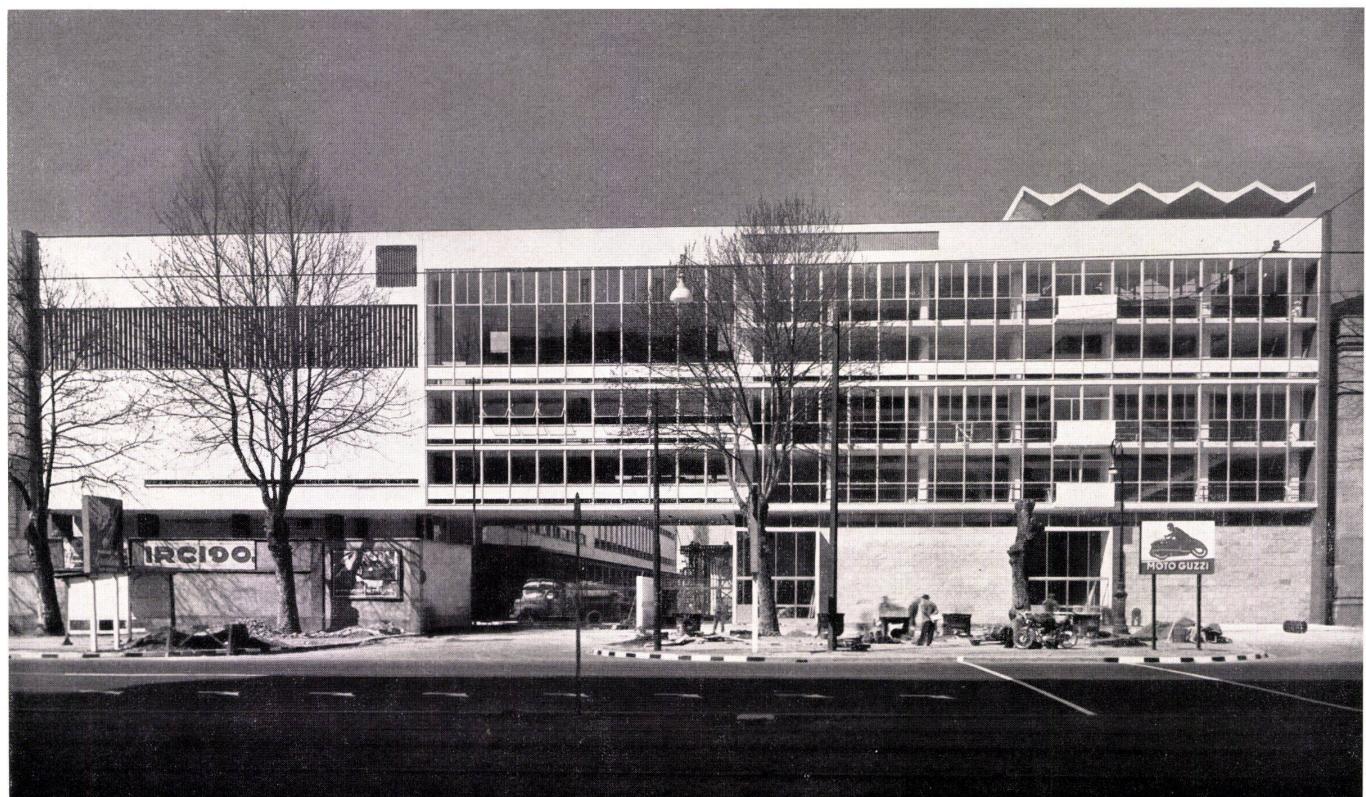
Main elevation with principal entrance to exhibition.



1

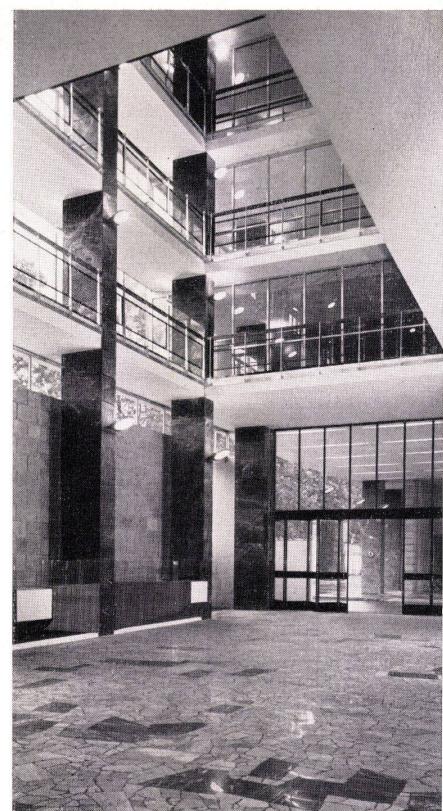


2



3

71



1  
Blick vom Treppenhaus auf die Galerien der drei Obergeschosse und zur Unterführung im Erdgeschoß.  
Vue de la cage d'escalier sur les galeries des 3 étages supérieurs et sur le passage du rez-de-chaussée.  
View from stairwell of the galleries of the three upper floors and of the underpass on the ground-floor.

2  
Treppenhaus.  
Cage d'escalier.  
Stairwell.

3  
Möbelausstellung auf einem Bürogeschoß.  
Exposition de meubles sur un étage administratif.  
Furniture exhibition on an office floor.

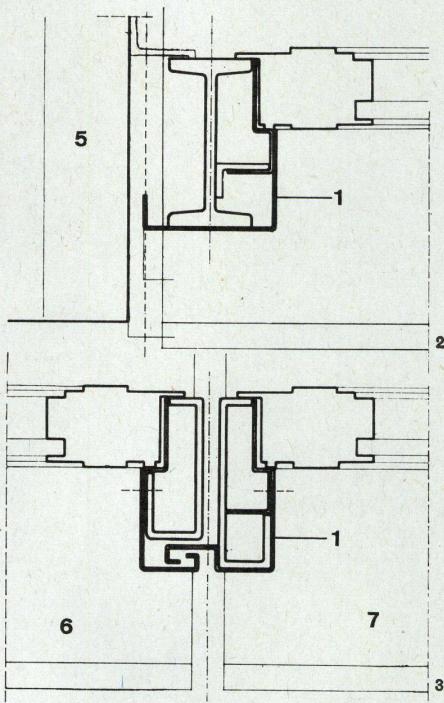
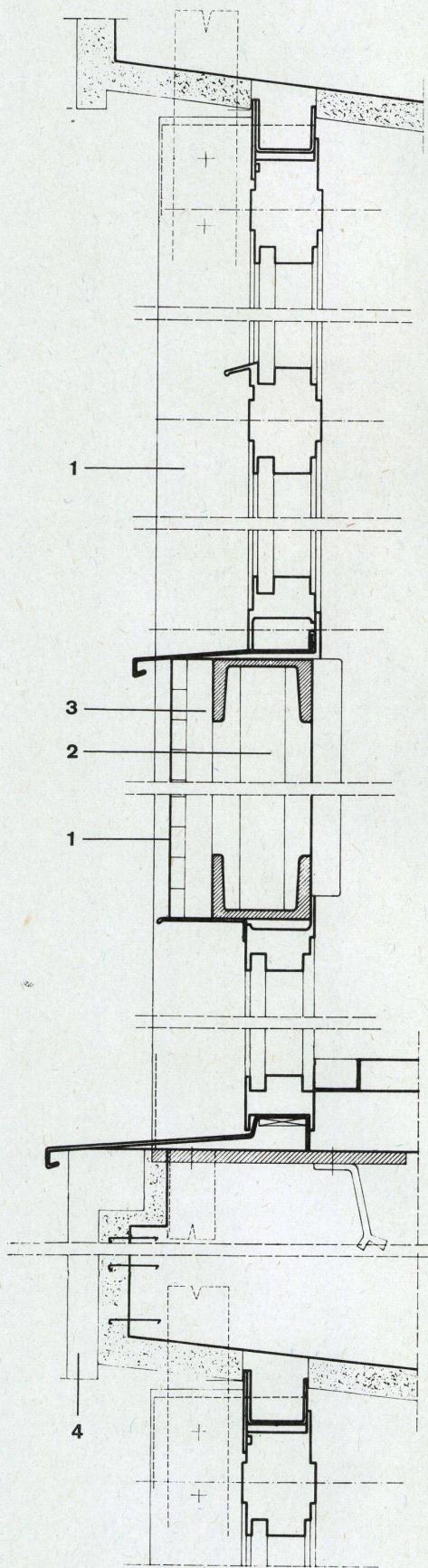


3

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Renato Bazzoni

Bürogebäude der  
»Fiera Campionaria«  
in MailandEdifice d'administration «Fiera Campio-  
naria» à MilanAdministration Building of the "Fiera  
Campionaria" in Milan

**1**  
Querschnitt durch die Deckenstirnen und die Fenster.  
Section à travers dalles et fenêtres.  
Cross section of ceiling slabs and windows.

**2**  
Horizontalschnitt 1:4. Anschluß des Fensters an T-Stütze und Betonpfeiler.  
Section horizontale. Raccord de la fenêtre au profil en T et au pilier de béton.  
Horizontal section. Connection of window to T-support and concrete pillar.

**3**  
Horizontalschnitt 1:4. Fensterpfeiler im Übergang von der Zone der armierten Betonkonstruktion zur Stahlkonstruktion.  
Section horizontale. Pilier de fenêtre, passage entre la zone de béton armé et la construction métallique.  
Horizontal section. Window columns in passage between reinforced concrete and steel construction.

- 1** Aluminiumverkleidung / Revêtement d'aluminium / Aluminium covering
- 2** Backstein / Briques / Bricks
- 3** Mörtelputz / Crépi / Plaster
- 4** Marmorverkleidung / Revêtement de marbre / Marble facing
- 5** Armierter Betonpfeiler / Pilier de béton armé / Reinforced concrete pillar
- 6** Stahlskelettzzone / Zone construction métallique / Steel skeleton construction
- 7** Stahlbetonzone / Zone béton armé / Reinforced concrete construction